

IMPRESO SOLICITUD PARA MODIFICACIÓN DE TÍTULOS OFICIALES

1. DATOS DE LA UNIVERSIDAD, CENTRO Y TÍTULO QUE PRESENTA LA SOLICITUD

De conformidad con el Real Decreto 1393/2007, por el que se establece la ordenación de las Enseñanzas Universitarias Oficiales

UNIVERSIDAD SOLICITANTE	CENTRO	CÓDIGO CENTRO	
Universidad de Lleida	Facultad de Letras	25005600	
NIVEL	DENOMINACIÓN CORTA		
Máster	Lenguas Aplicadas		
DENOMINACIÓN ESPECÍFICA			
Máster Universitario en Lenguas Aplicadas por la Universidad de Lleida			
RAMA DE CONOCIMIENTO	CONJUNTO		
Artes y Humanidades	No		
HABILITA PARA EL EJERCICIO DE PROFESIONES REGULADAS	NORMA HABILITACIÓN		
No			
SOLICITANTE			
NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO		
FRANCISCO GARCÍA PASCUAL	Vicerrector de Docencia		
Tipo Documento	Número Documento		
NIF			
REPRESENTANTE LEGAL			
NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO		
FRANCISCO GARCÍA PASCUAL	Vicerrector de Docencia		
Tipo Documento	Número Documento		
NIF			
RESPONSABLE DEL TÍTULO			
NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO		
FRANCISCO GARCÍA PASCUAL	Vicerrector de Docencia		
Tipo Documento	Número Documento		
NIF			
2. DIRECCIÓN A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN			
A los efectos de la práctica de la NOTIFICACIÓN de todos los procedimientos relativos a la presente solicitud, las comunicaciones se dirigirán a la dirección que figure en el presente apartado.			
DOMICILIO	CÓDIGO POSTAL	MUNICIPIO	TELÉFONO
Plaça Victor Siurana, 1	25003	Lleida	973703199
E-MAIL	PROVINCIA		FAX
ees@vd.udl.cat	Lleida		973702002



### 3. PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

De acuerdo con lo previsto en la Ley Orgánica 5/1999 de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, se informa que los datos solicitados en este impreso son necesarios para la tramitación de la solicitud y podrán ser objeto de tratamiento automatizado. La responsabilidad del fichero automatizado corresponde al Consejo de Universidades. Los solicitantes, como cedentes de los datos podrán ejercer ante el Consejo de Universidades los derechos de información, acceso, rectificación y cancelación a los que se refiere el Título III de la citada Ley 5-1999, sin perjuicio de lo dispuesto en otra normativa que ampare los derechos como cedentes de los datos de carácter personal.

El solicitante declara conocer los términos de la convocatoria y se compromete a cumplir los requisitos de la misma, consintiendo expresamente la notificación por medios telemáticos a los efectos de lo dispuesto en el artículo 59 de la 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en su versión dada por la Ley 4/1999 de 13 de enero.

	En: Lleida, AM 29 de marzo de 2017
	Firma: Representante legal de la Universidad



## 1. DESCRIPCIÓN DEL TÍTULO

### 1.1. DATOS BÁSICOS

NIVEL	DENOMINACIÓN ESPECÍFICA	CONJUNTO	CONVENIO	CONV. ADJUNTO
Máster	Máster Universitario en Lenguas Aplicadas por la Universidad de Lleida	No		Ver Apartado 1: Anexo 1.

#### LISTADO DE ESPECIALIDADES

No existen datos

RAMA	ISCED 1	ISCED 2
Artes y Humanidades	Lenguas extranjeras	Lenguas y dialectos españoles

#### NO HABILITA O ESTÁ VINCULADO CON PROFESIÓN REGULADA ALGUNA

#### AGENCIA EVALUADORA

Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya

#### UNIVERSIDAD SOLICITANTE

Universidad de Lleida

#### LISTADO DE UNIVERSIDADES

CÓDIGO	UNIVERSIDAD
044	Universidad de Lleida

#### LISTADO DE UNIVERSIDADES EXTRANJERAS

CÓDIGO	UNIVERSIDAD
No existen datos	

#### LISTADO DE INSTITUCIONES PARTICIPANTES

No existen datos

### 1.2. DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS EN EL TÍTULO

CRÉDITOS TOTALES	CRÉDITOS DE COMPLEMENTOS FORMATIVOS	CRÉDITOS EN PRÁCTICAS EXTERNAS
60		0
CRÉDITOS OPTATIVOS	CRÉDITOS OBLIGATORIOS	CRÉDITOS TRABAJO FIN GRADO/MÁSTER
15	35	10

#### LISTADO DE ESPECIALIDADES

ESPECIALIDAD	CRÉDITOS OPTATIVOS
No existen datos	

### 1.3. Universidad de Lleida

#### 1.3.1. CENTROS EN LOS QUE SE IMPARTE

LISTADO DE CENTROS	
CÓDIGO	CENTRO
25005600	Facultad de Letras

#### 1.3.2. Facultad de Letras

##### 1.3.2.1. Datos asociados al centro

TIPOS DE ENSEÑANZA QUE SE IMPARTEN EN EL CENTRO		
PRESENCIAL	SEMIPRESENCIAL	A DISTANCIA
No	No	Sí
PLAZAS DE NUEVO INGRESO OFERTADAS		
PRIMER AÑO IMPLANTACIÓN	SEGUNDO AÑO IMPLANTACIÓN	
20	20	



TIEMPO COMPLETO		
	ECTS MATRÍCULA MÍNIMA	ECTS MATRÍCULA MÁXIMA
PRIMER AÑO	60.0	60.0
RESTO DE AÑOS	0.0	0.0
TIEMPO PARCIAL		
	ECTS MATRÍCULA MÍNIMA	ECTS MATRÍCULA MÁXIMA
PRIMER AÑO	20.0	59.0
RESTO DE AÑOS	0.0	0.0
NORMAS DE PERMANENCIA		
<a href="http://www.udl.es/export/sites/universitat-lleida/ca/udl/norma/.galleries/docs/Ordenacio_academica/Acord-321-2016.-Normativa-de-Permanencia-UdL_ES.pdf">http://www.udl.es/export/sites/universitat-lleida/ca/udl/norma/.galleries/docs/Ordenacio_academica/Acord-321-2016.-Normativa-de-Permanencia-UdL_ES.pdf</a>		
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	Sí	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	Sí
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
Sí	No	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	



## 2. JUSTIFICACIÓN, ADECUACIÓN DE LA PROPUESTA Y PROCEDIMIENTOS

Ver Apartado 2: Anexo 1.

### 3. COMPETENCIAS

3.1 COMPETENCIAS BÁSICAS Y GENERALES
<b>BÁSICAS</b>
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>GENERALES</b>
CG1 - Liderar el trabajo de un grupo
CG2 - Implementar metodología de aprendizaje colaborativo atendiendo a los posibles conflictos que puedan surgir
3.2 COMPETENCIAS TRANSVERSALES
No existen datos
3.3 COMPETENCIAS ESPECÍFICAS
CE1 - Usar el catalán o el castellano en un nivel de experto profesional así como el inglés o el francés en un nivel avanzado
CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas
CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural
CE4 - Planificar y gestionar la diversidad lingüística y las situaciones de comunicación intercultural
CE5 - Desarrollar estrategias y técnicas aplicadas en la descripción y comprensión de los usos lingüísticos
CE6 - Aplicar técnicas de edición
CE7 - Aplicar técnicas de corrección de textos en castellano y/o catalán
CE8 - Diseñar un plan docente de una lengua y llevarlo a la práctica de manera efectiva y eficiente
CE9 - Definir, programar y evaluar el propio aprendizaje de una lengua extranjera

### 4. ACCESO Y ADMISIÓN DE ESTUDIANTES

#### 4.1 SISTEMAS DE INFORMACIÓN PREVIO

Ver Apartado 4: Anexo 1.

#### 4.2 REQUISITOS DE ACCESO Y CRITERIOS DE ADMISIÓN

Para establecer las condiciones de acceso y criterios de admisión al master se ha tenido en cuenta la norma establecida en el artículo 16 y 17 del Real Decreto 1393/2007, modificado por el Real Decreto 861/2010.

Será necesario estar en posesión de un título universitario oficial español u otro expedido por una institución de educación superior perteneciente a otro Estado integrante del Espacio Europeo de Educación Superior que faculte en el mismo para el acceso a enseñanzas de Máster.

Composición del órgano de admisión:

- El coordinador responsable del máster
- Dos profesores implicados en la docencia del máster

Los estudiantes potenciales pueden provenir de las siguientes titulaciones afines al máster: Filología, Lingüística y Traducción e Interpretación, Comunicación Audiovisual, Humanidades, Publicidad, Educación Infantil y Primaria, Periodismo o Logopedia. En caso de denominación similar de una titulación afín aportada por un estudiante potencial, la Comisión de Estudio examinará el plan de estudio y las competencias que conforman la titulación para valorar si esta titulación es la adecuada para acceder al título. Por su parte, son titulaciones no-afines aquellas en las que el alumnado ha cursado menos de 24 créditos ECTS de materias en las que se realiza reflexión y análisis lingüístico. Por tanto, estas titulaciones no-afines no dan acceso directo al Máster, y consecuentemente el alumnado deberá cursar y aprobar los complementos formativos para acceder al máster (v. 4.5. Complementos formativos).



Será un requisito de admisión poseer un nivel intermedio de comprensión lectora en inglés, equivalente a un nivel de B2 según el Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas (MECRL). Si el solicitante está en posesión de titulación en Estudios Ingleses o equivalente o de alguna titulación cuya lengua vehicular en la impartición de contenidos haya sido el inglés y se pueda certificar quedará exento de realizar cualquier prueba certificadora de nivel; en caso contrario la Comisión de acreditación de lengua inglesa llevará a cabo una prueba certificadora de nivel de B2 en comprensión lectora en inglés antes de publicar el listado de los solicitantes preinscritos admitidos en el máster en el primer periodo de preinscripción-matricula. En caso de no superar esta prueba en el primer periodo, el acceso de los solicitantes al máster quedaría pendiente de resolverse tras otra prueba en el segundo plazo de preinscripción-matricula. Aquellos solicitantes que se preinscriben en el segundo plazo, que no acreditan documentalmente un nivel de inglés igual o superior al B2, y no superan la prueba diseñada por la comisión de certificación de lengua inglesa, no podrán acceder al máster.

Además, aquellos alumnos con titulaciones universitarias expedidas por sistemas universitarios extranjeros en países de habla no española deberán estar en posesión de un nivel avanzado en español, equivalente a un nivel de C1 según el MECRL. Si el solicitante está en posesión de titulación expedida en una universidad extranjera en Filología Española (o equivalente) quedará exento de realizar cualquier prueba certificadora de nivel; en caso contrario la Comisión de acreditación de lengua española llevará a cabo una prueba certificadora de nivel de C1 en comprensión lectora y escritura en español antes de publicar el listado de los solicitantes preinscritos admitidos en el máster en el primer periodo de preinscripción-matricula. En caso de no superar esta prueba en el primer periodo, el acceso de los solicitantes al máster quedaría pendiente de resolverse tras otra prueba en el segundo plazo de preinscripción-matricula. Aquellos solicitantes que se preinscriben en el segundo plazo, que no acreditan documentalmente un nivel de español igual o superior al C1, y no superan la prueba diseñada por la comisión de certificación de lengua española, no podrán acceder al máster.

En caso de que la demanda supere a la oferta en el número de solicitantes preinscritos se tendrán en cuenta los siguientes criterios (entre paréntesis la ponderación de cada criterio):

- (1) Valoración numérica del expediente académico de la titulación de acceso (65%)
- (2) Segundas titulaciones (licenciaturas, grados, másteres o doctorados en el ámbito de la lingüística aplicada) o experiencia laboral de más de 2 años con contrato a tiempo completo ejerciendo tareas relacionadas con las asignaturas del Máster (20%)
- (3) Conocimiento en inglés según MECRL equivalente a un nivel de C1 o C2 según MECRL, acreditado documentalmente (10%)
- (4) Nivel de conocimiento en otras lenguas acreditado documentalmente (se excluyen certificaciones sobre conocimiento de español y de catalán) (5%)

#### 4.3 APOYO A ESTUDIANTES

**Acción 1:** Se planifican dos reuniones de seguimiento en cada semestre por parte del profesorado que oferta las materias en el primer y segundo semestre. Estas reuniones se planifican a mitad y al final del semestre y tienen el objetivo de identificar el rendimiento académico de los alumnos en las materias que están cursando, y en consecuencia detectar rendimientos bajos susceptibles de mejora. Desde la Coordinación, se contactará individualmente con cada estudiante con el objeto de comentar las conclusiones sobre su rendimiento. Asimismo, estas reuniones tienen el objetivo de realizar tareas de coordinación docente entre el profesorado, ya que se propone abordar temas sobre el aprendizaje de las competencias previstas en cada asignatura, los procesos de enseñanza desde la virtualidad (comunes a las asignaturas), recursos de aprendizaje utilizados (y compartibles entre las asignaturas). Se levanta acta de cada una de las reuniones llevadas a cabo. Estas reuniones sirven para detectar necesidades que finalmente se tratan en la reunión de coordinación docente prevista en el mes de julio (ver apartado 5.3).

**Acción 2:** Se planifican cuatro sesiones de seguimiento en ambos semestres en sábado. En estas sesiones se utilizará la herramienta de videoconferencia del campus virtual para hacer coincidir en el tiempo al profesorado y todos los estudiantes matriculados en una materia. Las sesiones serán transmitidas principalmente desde una de las salas de informática la Universidad de Lleida. Esto puede permitir que los estudiantes del área de Lleida puedan seguir las sesiones de seguimiento presencialmente. El objetivo de cada sesión será dar apoyo académico a los estudiantes en el seguimiento de las materias.

**Acción 3:** Tutorías. Son de cariz optativo, los estudiantes podrán acceder al profesor para cualquier aspecto relacionado con la materia durante todo el curso. Pueden desarrollarse presencialmente o mediante los recursos informáticos disponibles.

**Acción 4:** Se informará al alumnado matriculado de que el medio que se empleará en la impartición de la enseñanza del máster será únicamente internet. Una vez matriculado, el alumnado tendrá acceso al entorno virtual de aprendizaje (EVA) de la UdL, (denominado Sakai; como se expone también en el apartado 7.1), donde podrá acceder a un espacio virtual común y al espacio virtual de cada asignatura en que se ha matriculado. Pasamos a describir ambos tipos de espacios.

Por un lado, el espacio virtual común se convierte en un espacio al que tienen acceso todos los alumnos matriculados y el profesorado. Este espacio tiene tres funciones: (i) función comunicativa: mediante el correo, las herramientas de foro o de avisos, cualquier profesor, alumno matriculado o coordinador puede comunicarse individualmente o a todo un grupo; (ii) función informativa: el alumnado y profesorado pueden consultar detalles de la normativa interna sobre la elección de la lengua de evaluación, sobre la política de penalización por retraso en el envío, o sobre el proceso de elaboración del Trabajo Fin de Máster, así como documentos de ayuda sobre la redacción de un trabajo académico, bibliografía, etc.; y (iii) función de gestión: el coordinador activa la agenda compartida con todas las entregas al inicio de cada semestre, así como las encuestas internas de satisfacción al final de cada semestre.

Por otro lado, cada asignatura del máster tiene activado un espacio virtual de aprendizaje. Cada equipo de profesores organizado por asignaturas podrá activar las herramientas de aprendizaje necesarias según sus necesidades docentes. No obstante, todas las asignaturas activarán las siguientes herramientas y ordenadas en un menú vertical según el mismo orden:

- (1) Inicio: Herramienta que da acceso al resto de herramientas. Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta.
- (2) Información del espacio: herramienta de gestión que permite al profesorado activar o desactivar otras herramientas, importar recursos de otros cursos, etc. Solo el profesorado puede visualizar esta herramienta.
- (3) Guía docente UdL: herramienta multilingüe de planificación (catalán, español e inglés) donde se especifican las competencias y objetivos de la asignatura, así como los contenidos y la planificación temporal de las actividades, el uso que se da a las herramientas del EVA, el sistema de evaluación y la bibliografía. Destacamos el compromiso en la guía docente que explicita en 15 días tras su finalización el plazo que tiene el profesorado para publicar las calificaciones en dada actividad de aprendizaje. Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta.
- (4) Agenda: herramienta de planificación, donde el alumnado podrá encontrar información sobre los plazos de entrega de cada actividad de evaluación, y la duración de cada unidad. Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta.



(5) Recursos: herramienta de planificación, donde el alumnado podrá acceder a los documentos de planificación organizados por módulos de cada asignatura, los materiales de aprendizaje, y el acceso a la bibliografía específica. Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta.

(6) Actividades: herramienta de planificación, donde el alumnado podrá acceder a los enunciados de las actividades de evaluación. Esta herramienta también permite la entrega de las actividades en distintos formatos (procesador de textos, PPT, hoja de cálculo, etc.). Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta.

(7) Foros: como herramienta de aprendizaje, el alumnado podrá participar en los debates planteados; como herramienta de comunicación, el alumnado podrá plantear preguntas, dudas sobre las actividades en los foros planificados a tal efecto. Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta.

(8) Calificaciones: herramienta de gestión que permite al alumnado saber las notas que obtiene en cada actividad de evaluación. Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta.

(9) Anuncios: herramienta de comunicación que permite enviar mensajes grupales, como recordatorios, información extracurricular, etc. Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta.

(10) Mensajes: herramienta de comunicación que permite el envío de mensajes individuales o a todo el grupo. Se recomienda el uso de esta herramienta para mensajes de tipo académico, que tengan que ver con la respuesta a dudas, el envío de *feedback* a actividades de evaluación, etc. Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta.

(11) Videoconferencia: herramienta de comunicación síncrona (1:1, 1: muchos) que se utiliza para todas aquellas actividades que requieran coincidencia en el tiempo/espacio. Tanto profesorado como alumnado tienen acceso a esta herramienta, que puede utilizarse para llevar a cabo actividades de evaluación oral, tutorías con los profesores de la asignatura o trabajo colaborativo entre alumnos. También se utiliza para invitar a profesorado externo a realizar una conferencia, que se graba por si algún alumno no puede asistir al evento. Para esta herramienta se requiere el siguiente equipamiento: auriculares con micrófono incorporado y una videocámara.

(12) Orla: herramienta de gestión que permite crear y gestionar grupos de trabajo colaborativo entre los alumnos. Solo el profesorado tiene acceso a esta herramienta.

(13) Estadísticas: herramienta de gestión que permite extraer estadísticas para monitorizar el comportamiento de los alumnos en el espacio. Solo el profesorado tiene acceso a esta herramienta.

(14) Ayuda: herramienta de planificación que da acceso al Centro de ayuda del campus virtual. Este centro de ayuda es el punto de atención al alumno que ofrece la UdL, al que se puede contactar por correo electrónico o telefónicamente.

La Coordinación velará por el diseño del menú de navegación según el orden planteado en cada una de las asignaturas. Cabe completar este listado con otras herramientas disponibles para el profesorado, como puede ser *Lecciones* o *Wiki*. La herramienta *Lecciones* consiste en un espacio modular que permite secuenciar rutas de aprendizaje bajo requisitos previos (por ejemplo, el material de aprendizaje del tema 2 no se activará hasta que el alumno no realice una condición, como puede ser participar en un debate, o aprobar un examen tipo test). La herramienta *Wiki* es un espacio de creación colaborativa de contenido; suele ser utilizada para practicar el uso de herramientas 2.0 en el aprendizaje de lenguas en la asignatura *Recursos TIC*.

**Acción 5:** Por norma general, los programas informáticos necesarios para llevar a cabo las actividades de aprendizaje consisten en los programas que vienen instalados en el paquete informático de Microsoft Office (Word, PowerPoint, Access); también pueden utilizar el programario OpenOffice de libre acceso (documentos con extensiones \*.odt, \*.odp, \*.odb), o el programario Office para Mac (Office Word, Office PowerPoint, Office Access).

En algunas asignaturas se requiere la instalación de otros programas informáticos o el uso de software informático en línea. Por ejemplo, puede usarse *Wikispaces* (en su versión gratuita) para crear material en soporte wiki para la asignatura de *Recursos TIC*; se requiere la instalación de AntConc para llevar a cabo concordancias en la asignatura de *Lenguas Especializadas*; o se recomienda que esté instalado el programa Mendeley para administrar referencias bibliográficas en la asignatura de *Introducción a la Investigación*.

**Acción 6:** Como paso previo al inicio del primer semestre, el alumnado de primer año participa voluntariamente en un taller denominado *Prácticas SAKAI* de una semana de duración. Este taller está dinamizado desde la Coordinación del Máster. El alumnado practica las herramientas que se utilizan en las asignaturas (agenda, correo/avisos, videoconferencia, foros, actividades y calificaciones).

#### 4.4 SISTEMA DE TRANSFERENCIA Y RECONOCIMIENTO DE CRÉDITOS

##### Reconocimiento de Créditos Cursados en Enseñanzas Superiores Oficiales no Universitarias

MÍNIMO	MÁXIMO
0	0

##### Reconocimiento de Créditos Cursados en Títulos Propios

MÍNIMO	MÁXIMO
0	5

##### Adjuntar Título Propio

Ver Apartado 4: Anexo 2.

##### Reconocimiento de Créditos Cursados por Acreditación de Experiencia Laboral y Profesional

MÍNIMO	MÁXIMO
0	5

Se expone la **NORMATIVA ACADÉMICA DE LOS ESTUDIOS UNIVERSITARIOS OFICIALES DE MÁSTER CURSO 2016/17** aprobada por Consejo de Gobierno de 30 de marzo de 2016 y por el Consejo Social de 22.6.2016. Esta nor-



mativa establece, en su artículo 8, el sistema de transferencia y reconocimiento de créditos aplicable a los másteres universitarios. (*Susceptible de modificación cada curso académico*)

### **Transferencia de créditos**

La transferencia de créditos implica que en los documentos académicos oficiales acreditativos de las enseñanzas seguidas por cada estudiante se incluirá la totalidad de los créditos obtenidos en enseñanzas oficiales cursadas con anterioridad, en esta o en otra universidad, que no hayan conducido a la obtención de un título oficial. Estos créditos transferidos deberán hacerse constar en el suplemento europeo al título.

Para realizar esta transferencia de créditos será necesario que el o la estudiante cierre el

expediente de la titulación abandonada y presente, en la Secretaría del centro donde desee matricularse, el resguardo del traslado del expediente, para que el centro de destino pueda incluir en el expediente académico del o de la estudiante los créditos obtenidos en la titulación de origen.

Estos créditos no computarán a los efectos de la obtención del título.

En el supuesto de que el o la estudiante tenga concedida la simultaneidad de estudios, no se procederá a realizar la transferencia de créditos de la titulación de origen, puesto que la razón de dicha solicitud de simultaneidad es poder cursar en su totalidad ambas enseñanzas. En caso de que el o la estudiante abandone alguna de las enseñanzas matriculadas, podrá solicitar la transferencia de créditos de los estudios abandonados siempre que efectúe el traslado de expediente.

### **Reconocimiento de créditos**

El reconocimiento de créditos, de acuerdo con lo establecido por el artículo 6 del Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre (BOE de 30 de octubre de 2007), modificado por el Real Decreto 861/2010, de 2 de julio (BOE de 3 de julio de 2010), y por el Real Decreto 43/2015, de 2 de febrero (BOE de 3 de febrero de 2015) es la aceptación por una universidad de los créditos que, habiendo sido obtenidos en unas enseñanzas oficiales, en la misma o en otra universidad, son computados en otras enseñanzas a los efectos de la obtención de un título oficial.

Estos créditos reconocidos deberán constar en el expediente del o de la estudiante y en el suplemento europeo al título con la calificación de origen.

Asimismo, podrán ser objeto de reconocimiento los créditos cursados en otras enseñanzas superiores oficiales o en enseñanzas universitarias conducentes a la obtención de otros títulos (títulos propios).

La experiencia laboral y profesional acreditada podrá ser también reconocida en forma de créditos que computan a los efectos de obtención de un título oficial, siempre que dicha experiencia esté relacionada con las competencias inherentes al citado título.

Para acreditar la experiencia laboral y profesional será necesario un informe de la empresa donde trabaja o ha trabajado. La Comisión del máster podrá solicitar más documentación si lo considera necesario antes de efectuar el reconocimiento de créditos.

En cualquier caso, no podrán ser objeto de reconocimiento los créditos correspondientes a los trabajos de fin de grado o máster.

El número de créditos reconocidos por la experiencia profesional o laboral y de enseñanzas universitarias no oficiales no podrá superar, en conjunto, el 15% del total de créditos que constituyen el plan de estudios.

El reconocimiento de estos créditos no incorpora calificación y, por lo tanto, no computará a los efectos de hacer el baremo del expediente.

### **Solicitud de reconocimiento de créditos, plazo y documentos a presentar**

El o la estudiante que desee solicitar el reconocimiento de créditos en las enseñanzas de máster deberá indicarlo en el impreso de preinscripción y presentará la documentación que se establece en el artículo 2.2.4 de estas normas, en el plazo de preinscripción o bien en el plazo que le indique el centro si así lo juzga conveniente.

Las solicitudes de reconocimiento de créditos en las enseñanzas de máster las resolverá el órgano responsable del POP, a propuesta de la Comisión de Estudios del máster.

Los créditos reconocidos deberán matricularse en el período de matrícula establecido para el máster, y deberá abonarse el importe que determine el decreto de precios.





### **Criterios para reconocer créditos en las enseñanzas de máster**

1. De acuerdo con lo establecido por la disposición adicional cuarta del Real Decreto 1393/2007, las personas en posesión de un título de licenciatura, arquitectura o ingeniería podrán obtener reconocimiento de créditos en las enseñanzas de máster teniendo en cuenta la adecuación entre las competencias y los conocimientos derivados de las enseñanzas cursadas y las previstas en el plan de estudios de la enseñanza de máster solicitada.

2. El porcentaje de créditos que podrá reconocerse en un máster a personas que accedan a él con título de licenciatura, arquitectura, ingeniería o un programa de doctorado será inferior al 50%. En los másteres con atribuciones profesionales reguladas y que tienen las mismas competencias profesionales que las titulaciones de segundo ciclo correspondientes extinguidas, este límite no será aplicable cuando la tabla de reconocimientos entre la titulación del segundo ciclo y el máster de un porcentaje de créditos superior, tanto si esta tabla ha sido aprobada por ANECA o AQU como por la Junta del centro.

Los créditos correspondientes al trabajo de fin de máster deberán cursarse siempre, y en ningún caso serán motivo de reconocimiento.

En ambos casos el reconocimiento se realizará tal como se establece en el apartado anterior.

3. En las enseñanzas de máster podrán reconocerse créditos superados en otros másteres oficiales universitarios.

4. Podrán reconocerse créditos por experiencia laboral y profesional acreditada y por títulos propios, de acuerdo con lo establecido en el apartado de reconocimiento de créditos de las presentes normas.

5. En las enseñanzas de máster no podrán reconocerse créditos de títulos correspondientes a diplomaturas, arquitectura técnica, ingenierías técnicas y grados.

6. El porcentaje de créditos que podrá reconocerse al estudiantado admitido a un máster con título de diplomatura, arquitectura técnica o ingeniería técnica con créditos superados en un segundo ciclo no finalizado será inferior al 50% del total de créditos del máster, y siempre que exista adecuación entre las competencias y los conocimientos de los estudios/créditos de segundo ciclo y los del máster .

### **4.6 COMPLEMENTOS FORMATIVOS**

Los complementos formativos que se proponen no forman parte del máster. Están diseñados para alumnos admitidos en el programa formativo que provienen de titulaciones no-afines. Las titulaciones no-afines son aquellas en las que el alumnado ha cursado menos de 24 créditos ECTS de materias en las que se realiza reflexión y análisis lingüístico. (v. Apartado 4.2. Requisitos de acceso y criterios de admisión). El objetivo principal de los complementos formativos consiste en instruir al estudiantado sobre los fundamentos del análisis lingüístico en español/catalán, así como el uso de las herramientas informáticas más utilizadas para la edición de textos y la comunicación. Para acometer estos objetivos los estudiantes tendrán que cursar un máximo de 24 créditos ECTS, equivalentes a 4 asignaturas que se ofrecen en distintos grados de la Facultad de Letras de la U. de Lleida.

Estas 4 asignaturas son:

(1) Introducción a la Lingüística. 6 créditos ECTS (1er curso)

- Se oferta en el nuevo Grado de Estudios Ingleses

(2) Analysing English Texts. 6 créditos ECTS (1er curso)

- Se oferta en el nuevo Grado de Estudios Ingleses

(3) Morfología española. 6 créditos ECTS (2º curso)

- Se oferta en el grado actual de Filología Hispánica.

(4) Sintaxis española. 6 créditos ECTS (3º curso)

- Se oferta en el grado actual de Filología Hispánica.



## 5. PLANIFICACIÓN DE LAS ENSEÑANZAS

<b>5.1 DESCRIPCIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS</b>
Ver Apartado 5: Anexo 1.
<b>5.2 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>
Actividades de análisis de textos especializados
Actividades escritas de reflexión personal
Análisis y evaluación de recursos en línea
Búsqueda y análisis de información
Caso práctico
Caza del tesoro
Descripción y evaluación de la estructura de una texto científico
Diseño de búsqueda de información
Diseño de material de aprendizaje de lenguas extranjeras
Diseño de mapa conceptual
Diseño de propuesta del trabajo de fin de máster
Diseño y escritura del trabajo de fin de máster
Elaboración de proyecto
Escritura de ensayo académico
Escritura de memoria de prácticas
Lectura de material docente
Lectura, resumen y análisis de textos especializados y de material docente
Lectura y reflexión de textos especializados y de material docente
Participación en debates
Participación en seminario virtual
Prácticas de análisis lingüístico
Prácticas de asesoramiento lingüístico
Prácticas de edición y maquetación
Prácticas de traducción
Prácticas presenciales en empresa/institución
Proyecto colaborativo
Redacción de cuestionario
Resolución de problemas
Resúmenes críticos de lecturas
Uso de gestores bibliográficos
Visionado y análisis de material multimedia y/o audiovisual
<b>5.3 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>
Aprendizaje basado en problemas
Análisis de bibliografía y material docente
Búsqueda, tratamiento y análisis de información
Debates
Estudio de casos prácticos
Elaboración de proyectos
Informe



Lectura de bibliografía	
Lectura de material docente	
Prácticas de asesoramiento lingüístico	
Prácticas de traducción	
Resolución de problemas	
Seminario virtual	
Trabajo en grupo	
Trabajo escrito	
Tutorías	
<b>5.4 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>	
Actividades escritas de reflexión personal	
Análisis de textos especializados	
Análisis y evaluación de recursos en línea	
Caza del tesoro	
Diseño de mapa conceptual	
Diseño de material de aprendizaje de lenguas extranjeras	
Elaboración de actividades formativas	
Elaboración de cuestionario	
Ensayo académico	
Informe	
Memoria de prácticas	
Participación en debates	
Producción de texto en formato científico	
Proyecto: mejora de las bases interculturales de centros educativos	
Proyecto: unidad didáctica	
Recogida de datos	
Representación gráfica de la evolución histórica de disciplina	
Reseñas de películas	
Resolución de caso práctico	
Resolución de problemas	
Resúmenes críticos de lecturas	
Tests	
TFM (defensa): defensa oral	
TFM (escritura): aspectos de contenido	
TFM (escritura): aspectos formales	
TFM (escritura): proceso del trabajo	
Vaciado y análisis de citas textuales	
<b>5.5 NIVEL 1: Edición, corrección y traducción</b>	
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>	
<b>NIVEL 2: Edición de textos y maquetación</b>	
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>	
<b>CARÁCTER</b>	Obligatoria
<b>ECTS NIVEL 2</b>	5



<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
ECTS Semestral 1	ECTS Semestral 2	ECTS Semestral 3
	5	
ECTS Semestral 4	ECTS Semestral 5	ECTS Semestral 6
ECTS Semestral 7	ECTS Semestral 8	ECTS Semestral 9
ECTS Semestral 10	ECTS Semestral 11	ECTS Semestral 12
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	Sí	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	No
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
No	No	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	
<b>NIVEL 3: Edición de textos y maquetación</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
CARÁCTER	ECTS ASIGNATURA	DESPLIEGUE TEMPORAL
Obligatoria	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
ECTS Semestral 1	ECTS Semestral 2	ECTS Semestral 3
	5	
ECTS Semestral 4	ECTS Semestral 5	ECTS Semestral 6
ECTS Semestral 7	ECTS Semestral 8	ECTS Semestral 9
ECTS Semestral 10	ECTS Semestral 11	ECTS Semestral 12
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	Sí	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	No
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
No	No	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Al final, el alumno debe haberse familiarizado con los conocimientos de la bibliología y la corrección de textos.</li> <li>- Debe haber asimilado la terminología específica, los procedimientos y los recursos de aplicación habitual en el mundo editorial.</li> <li>- Debe ser consciente del estado actual del mundo del libro, tras la irrupción de las nuevas tecnologías en el sector editorial.</li> <li>- Debe haberse configurado una primera imagen de las implicaciones de la gestión de contenidos dentro de una editorial.</li> <li>- Debe haber identificado los retos y problemas que supone la puesta en página de un original y de los recursos técnicos que se utilizan en esta fase del proceso.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		



Esta materia ofrece al estudiante una introducción a la industria editorial y al proceso de creación del libro, desde una perspectiva histórica inicial hasta la elaboración de informes o actividades prácticas relativas a diferentes fases de un proyecto. La selección de cuestiones que se tratan se articulan para que el estudiante sea capaz de entender la gestión de proyectos editoriales, conocer las técnicas básicas de la edición, conocer la terminología básica de la bibliología, los procedimientos y los recursos que se aplican en la industria editorial.

**5.5.1.4 OBSERVACIONES**

**5.5.1.5 COMPETENCIAS**

**5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES**

CG1 - Liderar el trabajo de un grupo

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

**5.5.1.5.2 TRANSVERSALES**

No existen datos

**5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS**

CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas

CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural

CE6 - Aplicar técnicas de edición

CE7 - Aplicar técnicas de corrección de textos en castellano y/o catalán

**5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS**

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Caso práctico	25	0
Lectura, resumen y análisis de textos especializados y de material docente	25	0
Lectura y reflexión de textos especializados y de material docente	50	0
Prácticas de edición y maquetación	25	0

**5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES**

Análisis de bibliografía y material docente

Búsqueda, tratamiento y análisis de información

Estudio de casos prácticos

Lectura de bibliografía

**5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN**

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Elaboración de actividades formativas	40.0	50.0
Participación en debates	5.0	10.0
Resolución de caso práctico	20.0	40.0

**NIVEL 2: Asesoramiento lingüístico en medios de comunicación**

**5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2**

CARÁCTER Obligatoria

ECTS NIVEL 2 5

**DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral**

ECTS Semestral 1 ECTS Semestral 2 ECTS Semestral 3



5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>NIVEL 3: Asesoramiento lingüístico en medios de comunicación</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Obligatoria	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>Conocer la actividades de asesoramiento lingüístico en los medios de comunicación</p> <p>Conocer los conceptos teóricos relacionados con la revisión de textos</p> <p>Iniciarse en la revisión de textos escritos y orales</p> <p>Conocer y saber utilizar los materiales de consulta adecuados para la revisión de textos escritos y orales</p>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>A través de esta materia se pretende que los estudiantes conozcan el funcionamiento general de los servicios lingüísticos de los medios de comunicación y se introduzcan en el aprendizaje de algunos de los procedimientos de asesoramiento lingüístico más corrientes. Se trata de una materia eminentemente práctica.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		



<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Usar el catalán o el castellano en un nivel de experto profesional así como el inglés o el francés en un nivel avanzado		
CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural		
CE7 - Aplicar técnicas de corrección de textos en castellano y/o catalán		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Análisis y evaluación de recursos en línea	15	0
Búsqueda y análisis de información	25	0
Lectura, resumen y análisis de textos especializados y de material docente	25	0
Participación en debates	15	0
Prácticas de asesoramiento lingüístico	45	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Búsqueda, tratamiento y análisis de información		
Debates		
Lectura de bibliografía		
Lectura de material docente		
Prácticas de asesoramiento lingüístico		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Análisis y evaluación de recursos en línea	5.0	10.0
Elaboración de actividades formativas	70.0	80.0
Participación en debates	5.0	20.0
<b>NIVEL 2: Traducción (inglés/francés /catalán/castellano)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>



No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>NIVEL 3: Traducción (inglés/francés /catalán/castellano)</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Optativa	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>-El estudiante conocerá y habrá interiorizado una síntesis de las ideas principales que han centrado las bases de la teoría y práctica de la traducción en la cultura occidental.</li> <li>-El estudiante habrá adquirido conceptos, terminología y metalenguaje básico relacionado con la teoría de la traducción.</li> <li>-El estudiante conocerá y sabrá explicar diferentes fenómenos traductológicos.</li> <li>-El estudiante conocerá los fundamentos culturales básicos que permitan realizar correctamente traducciones de textos humanísticos.</li> <li>-El estudiante habrá mejorado los conocimientos gramaticales y semánticos del inglés/francés mediante la práctica de la traducción.</li> <li>-El estudiante sabrá analizar textos en diferentes niveles de lenguaje (morfológico, léxico, gramatical y textual).</li> <li>-El estudiante sabrá identificar y analizar problemas de lengua, así como justificar soluciones traductológicas en función de prioridades.</li> <li>-El estudiante sabrá utilizar libros de referencia (diccionarios monolingües, bilingües i multilingües) para encontrar soluciones a problemas básicos de traducción.</li> <li>- El estudiante sabrá efectuar subtítular y doblar documentales y explicar fenómenos de la traducción audiovisual.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
La materia desarrolla conocimientos teóricos y prácticos de la traducción como hecho cultural y lingüístico, basándose en textos escritos en diversas lenguas: inglés, francés, catalán y castellano.		





El contenido se materializa en cinco módulos que se inician con una definición de la traducción, su clasificación y descripción, y una aproximación a la traducción en la historia occidental, para seguir con las dos fases básicas del proceso traductológico (comprensión/expresión) y una aproximación a los aspectos hermenéuticos de la traducción.

También se estudian los procedimientos y estrategias necesarias para conseguir una óptima transferencia de textos escritos (categoría de textos y tipos de textos) y acabar con la traducción audiovisual (subtitulación y doblaje).

El método de trabajo se basa en la identificación y análisis de textos y en justificar las soluciones traductológicas

#### 5.5.1.4 OBSERVACIONES

COMPETENCIA EXCLUSIVA DE LA ASIGNATURA:

Traducir textos entre catalán/castellano e inglés/francés.

#### 5.5.1.5 COMPETENCIAS

##### 5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

##### 5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

##### 5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

CE1 - Usar el catalán o el castellano en un nivel de experto profesional así como el inglés o el francés en un nivel avanzado

CE4 - Planificar y gestionar la diversidad lingüística y las situaciones de comunicación intercultural

CE7 - Aplicar técnicas de corrección de textos en castellano y/o catalán

##### 5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Lectura, resumen y análisis de textos especializados y de material docente	60	0
Lectura y reflexión de textos especializados y de material docente	25	0
Participación en debates	25	0
Prácticas de traducción	15	0

##### 5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Aprendizaje basado en problemas

Debates

Prácticas de traducción

Trabajo escrito

##### 5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Elaboración de actividades formativas	60.0	70.0
Participación en debates	20.0	30.0

#### NIVEL 2: Lenguas especializadas para usos académicos y profesionales

##### 5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2

CARÁCTER	Obligatoria	
ECTS NIVEL 2	5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
ECTS Semestral 1	ECTS Semestral 2	ECTS Semestral 3



	5	
ECTS Semestral 4	ECTS Semestral 5	ECTS Semestral 6
ECTS Semestral 7	ECTS Semestral 8	ECTS Semestral 9
ECTS Semestral 10	ECTS Semestral 11	ECTS Semestral 12
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>NIVEL 3: Lenguas especializadas para usos académicos y profesionales</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Obligatoria	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
	5	
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conocer los fundamentos teóricos y metodológicos de la terminología</li> <li>2. Reconocer los mecanismos de producción de los elementos léxicos y sintácticos de las lenguas especializadas</li> <li>3. Reconocer las distinciones entre vocabulario específico y vocabulario general.</li> <li>4. Describir el vocabulario terminológico.</li> <li>5. Usar las herramientas electrónicas e informáticas útiles en el campo de la terminología.</li> <li>6. Desarrollar de un proyecto terminológico.</li> </ol>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>En esta materia se pretende que los estudiantes conozcan las características de los lenguajes de especialidad, adquieran los conocimientos básicos de terminología y de la metodología utilizada en este ámbito. Se hará énfasis en la parte aplicada para que los estudiantes sepan cómo extraer terminología de los textos especializados, cómo describir los términos y cómo gestionar estos procesos con herramientas informáticas.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
<p><b>Competencia exclusiva de la materia:</b></p>		



Trabajar en los dominios académicos y profesionales propios de los lenguajes de especialización desde la perspectiva terminológica		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG2 - Implementar metodología de aprendizaje colaborativo atendiendo a los posibles conflictos que puedan surgir		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas		
CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural		
CE5 - Desarrollar estrategias y técnicas aplicadas en la descripción y comprensión de los usos lingüísticos		
CE6 - Aplicar técnicas de edición		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Caso práctico	56.3	0
Participación en debates	12.5	0
Resolución de problemas	56.2	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Búsqueda, tratamiento y análisis de información		
Debates		
Estudio de casos prácticos		
Lectura de bibliografía		
Lectura de material docente		
Resolución de problemas		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Participación en debates	5.0	10.0
Resolución de caso práctico	40.0	50.0
Resolución de problemas	40.0	50.0
<b>5.5 NIVEL 1: Comunicación e interculturalidad</b>		
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>		
<b>NIVEL 2: Comunicación intercultural</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Obligatoria	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>



ECTS Semestral 7	ECTS Semestral 8	ECTS Semestral 9
ECTS Semestral 10	ECTS Semestral 11	ECTS Semestral 12
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>NIVEL 3: Comunicación intercultural</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Obligatoria	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocer el ámbito de estudio de la comunicación intercultural.</li> <li>• Adquirir una metodología general de análisis lingüístico.</li> <li>• Iniciarse en la práctica del análisis lingüístico de la comunicación intercultural.</li> <li>• Analizar el papel de las lenguas globales y locales en la comunicación interpersonal</li> <li>• Adquirir pautas de reflexión sobre la emergencia de actitudes y estereotipos sociales en la comunicación</li> <li>• Adquirir conocimientos sobre las opciones de promoción de la comunicación intercultural en la clase de lenguas</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>Esta materia tiene por objetivo (a) explorar la importancia que tiene el componente cultural en el análisis de la comunicación interpersonal y en el aprendizaje de lenguas y (b) reflexionar de forma sistemática sobre el papel de las lenguas francas y de las actitudes lingüísticas en la comunicación intercultural.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		



CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas		
CE4 - Planificar y gestionar la diversidad lingüística y las situaciones de comunicación intercultural		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Caso práctico	20	0
Escritura de ensayo académico	45	0
Lectura, resumen y análisis de textos especializados y de material docente	45	0
Participación en debates	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Búsqueda, tratamiento y análisis de información		
Debates		
Estudio de casos prácticos		
Elaboración de proyectos		
Lectura de bibliografía		
Trabajo escrito		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Actividades escritas de reflexión personal	5.0	10.0
Análisis de textos especializados	30.0	40.0
Ensayo académico	20.0	30.0
Participación en debates	10.0	20.0
Recogida de datos	5.0	10.0
<b>NIVEL 2: Visualizando la interculturalidad</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Obligatoria	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>



No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>NIVEL 3: Visualizando la interculturalidad</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Obligatoria	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocer conceptos relacionados con el multiculturalismo, la interculturalidad, la globalización, la identidad y la cultura.</li> <li>• Entender el fenómeno y los efectos del multiculturalismo.</li> <li>• Ser capaz de analizar la persistencia de discursos coloniales e imperialistas / orientalistas y como éstos determinan nuestra percepción del "Otro" en un momento de gran diversidad cultural en un entorno global en el que persisten prácticas neo-imperialistas.</li> <li>• Ser capaz de sacar conclusiones sobre los retos que plantea el multiculturalismo y la globalización a partir de la lectura de textos, el visionado de películas y la realización de actividades relacionadas.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>La primera parte de la materia está dedicada a definir el multiculturalismo y conceptos relacionados como son la cultura o la identidad en un momento en el que la inmigración, la diversidad cultural y la globalización están cambiando nuestra forma de entender y vivir las relaciones con otras personas y con nosotros mismos. La segunda parte de la materia reflexiona sobre la persistencia de actitudes racistas / orientalistas que determinan nuestra percepción del "Otro" y nuestra interacción con personas de otras culturas y etnias. Así mismo, se reflexiona sobre las relaciones entre culturas a partir de una serie de textos fílmicos contemporáneos que retratan nuestras sociedades multiculturales en un mundo supuestamente global.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
No existen datos		



5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS		
CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Actividades de análisis de textos especializados	26	0
Actividades escritas de reflexión personal	27	0
Lectura, resumen y análisis de textos especializados y de material docente	53	0
Visionado y análisis de material multimedia y/o audiovisual	19	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Debates		
Lectura de bibliografía		
Lectura de material docente		
Trabajo escrito		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Actividades escritas de reflexión personal	40.0	50.0
Reseñas de películas	20.0	30.0
Vaciado y análisis de citas textuales	20.0	30.0
NIVEL 2: Lenguaje y Persuasión		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	Optativa	
ECTS NIVEL 2	5	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral		
ECTS Semestral 1	ECTS Semestral 2	ECTS Semestral 3
	5	
ECTS Semestral 4	ECTS Semestral 5	ECTS Semestral 6
ECTS Semestral 7	ECTS Semestral 8	ECTS Semestral 9
ECTS Semestral 10	ECTS Semestral 11	ECTS Semestral 12
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	Sí	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	No
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
No	No	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	
LISTADO DE ESPECIALIDADES		
No existen datos		
NIVEL 3: Lenguaje y Persuasión		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	ECTS ASIGNATURA	DESPLIEGUE TEMPORAL



Optativa	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
	5	
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>El alumno, al final de la materia , será capaz de:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Observar y reconocer los mecanismos pragmáticos de la comunicación humana</li> <li>2. Utilizar herramientas comunicativas persuasivas tanto verbales como no verbales en diferentes contextos.</li> <li>3. Señalar cómo, a partir de la cultura clásica, el hombre descubre por primera vez el poder de la palabra como medio de comunicación, pero sobre todo de persuasión.</li> <li>4. Profundizar en el estudio de los principales autores retóricos y en los mecanismos de la comunicación oral y escrita persuasiva a partir de la cultura clásica, en el contexto europeo.</li> <li>5. Plantear la problemática de la retórica humanística y sus ramificaciones en el Barroco y la Ilustración.</li> </ol>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>En la materia se introducirán nociones implicadas en el mundo de la persuasión, como son aspectos del proceso comunicativo, el mundo de la Pragmática y el mundo de la Retórica, así como el conjunto de los elementos que hacen que el lenguaje, tanto verbal como no verbal, funcione como un mecanismo de persuasión. Todo ello teniendo en cuenta los puntos de vista sincrónico y diacrónico.</p> <p>Se realizarán análisis en diferentes ámbitos persuasivos que también hacen uso de este mecanismo y se pedirá, por tanto, al alumnado el desarrollo práctico de esta virtud que el cerebro lingüístico humano posee <i>per naturam</i> y por formación académica apropiada, para activar la capacidad de comunicar ideas, proyectos, conocimientos, elementos culturales y científicos, etc.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG2 - Implementar metodología de aprendizaje colaborativo atendiendo a los posibles conflictos que puedan surgir		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		





No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas		
CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural		
CE4 - Planificar y gestionar la diversidad lingüística y las situaciones de comunicación intercultural		
CE5 - Desarrollar estrategias y técnicas aplicadas en la descripción y comprensión de los usos lingüísticos		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda y análisis de información	13	0
Diseño de mapa conceptual	4.6	0
Lectura, resumen y análisis de textos especializados y de material docente	4.6	0
Lectura y reflexión de textos especializados y de material docente	49.8	0
Participación en debates	25	0
Prácticas de análisis lingüístico	9.3	0
Resúmenes críticos de lecturas	18.7	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Análisis de bibliografía y material docente		
Debates		
Lectura de bibliografía		
Lectura de material docente		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Elaboración de actividades formativas	40.0	50.0
Participación en debates	20.0	30.0
Resúmenes críticos de lecturas	20.0	30.0
<b>5.5 NIVEL 1: Aprendizaje y enseñanza de lenguas en entornos multilingües</b>		
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>		
<b>NIVEL 2: Diseño curricular, programación y elaboración de materiales</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Obligatoria	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
	5	
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>



No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>NIVEL 3: Diseño curricular, programación y elaboración de materiales</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Obligatoria	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
	5	
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>El alumno debe ser capaz de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* aplicar las características de la lengua oral o escrita en el diseño de actividades de aprendizaje</li> <li>* valorar la efectividad de ciertas actividades de aprendizaje de lengua.</li> <li>* diseñar y evaluar una unidad de aprendizaje de lengua eficaz</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>Esta materia pretende familiarizar a los estudiantes con los componentes de la planificación curricular en la enseñanza de lenguas y con las características básicas de la comunicación por medio del lenguaje. A partir de ésta, el estudiante podrá valorar y diseñar materiales para la enseñanza de lenguas.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Liderar el trabajo de un grupo		
CG2 - Implementar metodología de aprendizaje colaborativo atendiendo a los posibles conflictos que puedan surgir		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		



CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE8 - Diseñar un plan docente de una lengua y llevarlo a la práctica de manera efectiva y eficiente		
CE9 - Definir, programar y evaluar el propio aprendizaje de una lengua extranjera		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Caza del tesoro	2	0
Lectura y reflexión de textos especializados y de material docente	65	0
Participación en debates	20	0
Proyecto colaborativo	30	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Aprendizaje basado en problemas		
Debates		
Elaboración de proyectos		
Trabajo en grupo		
Trabajo escrito		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Análisis y evaluación de recursos en línea	5.0	10.0
Caza del tesoro	5.0	10.0
Elaboración de actividades formativas	40.0	50.0
Participación en debates	5.0	10.0
Proyecto: unidad didáctica	20.0	25.0
<b>NIVEL 2: Educación plurilingüe e intercultural</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Obligatoria	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>



No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>NIVEL 3: Educación plurilingüe e intercultural</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Obligatoria	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocer los fundamentos teóricos del fenómeno del bilingüismo y plurilingüismo en contextos educativos interculturales.</li> <li>• Conocer modelos y contextos que permitan mejorar las condiciones de aprendizaje de estudiantes en contextos de diversidad sociocultural.</li> <li>• Analizar los principios básicos que deben regir la educación en entornos plurilingües e interculturales.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>En esta materia se pretende (a) conocer los fundamentos para comprender el fenómeno del bilingüismo y plurilingüismo en el contexto educativo intercultural y (b) analizar modelos y contextos que nos permitan mejorar las condiciones de aprendizaje de estos estudiantes.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Usar el catalán o el castellano en un nivel de experto profesional así como el inglés o el francés en un nivel avanzado		
CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas		
CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural		
CE4 - Planificar y gestionar la diversidad lingüística y las situaciones de comunicación intercultural		
CE8 - Diseñar un plan docente de una lengua y llevarlo a la práctica de manera efectiva y eficiente		



CE9 - Definir, programar y evaluar el propio aprendizaje de una lengua extranjera		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Actividades escritas de reflexión personal	15	0
Búsqueda y análisis de información	24	0
Elaboración de proyecto	40	0
Lectura, resumen y análisis de textos especializados y de material docente	36	0
Participación en debates	10	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Análisis de bibliografía y material docente		
Búsqueda, tratamiento y análisis de información		
Debates		
Elaboración de proyectos		
Lectura de bibliografía		
Lectura de material docente		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Actividades escritas de reflexión personal	10.0	20.0
Análisis de textos especializados	40.0	50.0
Participación en debates	5.0	10.0
Proyecto: mejora de las bases interculturales de centros educativos	20.0	35.0
<b>NIVEL 2: Recursos TIC para el aprendizaje de lenguas</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
	5	
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		



<b>NIVEL 3: Recursos TIC para el aprendizaje de lenguas</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Optativa	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
	5	
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>El alumnado deberá ser capaz de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprender los presupuestos teóricos de la ELAO</li> <li>• Aplicar presupuestos teóricos al análisis didáctico de herramientas, aplicaciones, etc. en la enseñanza de lenguas</li> <li>• Analizar y evaluar los recursos aplicables al ELAO y reflexionar sobre sus posibilidades didácticas en diferentes contextos</li> <li>• Diseñar acciones que permitan integrar las TIC en la docencia</li> <li>• Analizar el impacto que supone la introducción de la tecnología en el aula de lengua</li> <li>• Mostrar una postura personal crítica, autónoma y emancipadora ante el uso de las TIC en el ámbito de la enseñanza de las lenguas</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>Esta materia pretende introducir al alumnado en el ámbito de la enseñanza de lenguas asistida por ordenador (ELAO). La materia, que combina la perspectiva teórica y la aplicada, expone los fundamentos básicos de ELAO y los aplica a cuestiones como el análisis y evaluación de recursos Web 2.0 o el diseño de materiales TIC.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Liderar el trabajo de un grupo		
CG2 - Implementar metodología de aprendizaje colaborativo atendiendo a los posibles conflictos que puedan surgir		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		



CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural		
CE8 - Diseñar un plan docente de una lengua y llevarlo a la práctica de manera efectiva y eficiente		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Análisis y evaluación de recursos en línea	15	0
Diseño de material de aprendizaje de lenguas extranjeras	40	0
Lectura de material docente	24	0
Lectura, resumen y análisis de textos especializados y de material docente	22	0
Participación en seminario virtual	2	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Búsqueda, tratamiento y análisis de información		
Elaboración de proyectos		
Lectura de bibliografía		
Seminario virtual		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Análisis y evaluación de recursos en línea	20.0	30.0
Diseño de mapa conceptual	5.0	10.0
Diseño de material de aprendizaje de lenguas extranjeras	30.0	40.0
Informe	10.0	20.0
Representación gráfica de la evolución histórica de disciplina	5.0	10.0
<b>5.5 NIVEL 1: Formación científica y profesional</b>		
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>		
<b>NIVEL 2: Introducción a la investigación científica</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
5		
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No



<b>ITALIANO</b>		<b>OTRAS</b>	
No		No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>			
No existen datos			
<b>NIVEL 3: Introducción a la investigación científica</b>			
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>			
<b>CARÁCTER</b>		<b>ECTS ASIGNATURA</b>	
Optativa		5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>			
<b>ECTS Semestral 1</b>		<b>ECTS Semestral 2</b>	
5			
<b>ECTS Semestral 4</b>		<b>ECTS Semestral 5</b>	
<b>ECTS Semestral 7</b>		<b>ECTS Semestral 8</b>	
<b>ECTS Semestral 10</b>		<b>ECTS Semestral 11</b>	
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>			
<b>CASTELLANO</b>		<b>CATALÁN</b>	
Sí		Sí	
<b>GALLEGO</b>		<b>VALENCIANO</b>	
No		No	
<b>FRANCÉS</b>		<b>ALEMÁN</b>	
No		No	
<b>ITALIANO</b>		<b>OTRAS</b>	
No		No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>			
No existen datos			
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguir los diferentes pasos pertinentes para diseñar un trabajo de investigación que sea riguroso y de calidad.</li> <li>• Plantear hipótesis de trabajo y objetivos.</li> <li>• Reconocer una gama amplia de métodos cuantitativos y cualitativos para recopilar datos en el ámbito de las lenguas aplicadas en función de cada investigación y sus objetivos.</li> <li>• Prever problemas prácticos que podrían surgir a lo largo de la investigación.</li> <li>• Analizar críticamente los datos obtenidos en un estudio empírico.</li> <li>• Reconocer la importancia de la ética en la investigación científica.</li> <li>• Conocer y usar las bases de datos sobre lingüística más importantes a nivel mundial.</li> <li>• Buscar de forma eficaz las fuentes adecuadas que fundamentarán el estudio que se prevé realizar.</li> <li>• Gestionar las referencias bibliográficas mediante aplicaciones tecnológicas estandarizadas.</li> <li>• Citar adecuadamente las fuentes usadas para el trabajo de investigación.</li> <li>• Estructurar y editar un trabajo de investigación adecuadamente.</li> </ul>			
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>			
<p>Esta materia pretende proporcionar al estudiante las bases necesarias para llevar a cabo investigación en el ámbito de la lingüística aplicada y difundir los resultados. Los componentes diferentes de este proceso incluirán los enfoques metodológicos en la investigación científica, el planteamiento de hipótesis y preguntas de investigación, la selección y el diseño de métodos cuantitativos y cualitativos para la recopilación de datos, los criterios de calidad, el diseño y la planificación de la búsqueda de documentación y el conocimiento y el uso de las bases de datos más importantes en el ámbito, así como la posterior gestión de los resultados obtenidos. En buena parte, el contenido de la materia va dirigido a facilitar al alumno el diseño del trabajo fin de master o, en el futuro, el diseño de la tesis doctoral, incluso por lo que se refiere a aspectos textuales y de edición.</p>			
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>			
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>			
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>			
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios			





CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Usar el catalán o el castellano en un nivel de experto profesional así como el inglés o el francés en un nivel avanzado		
CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas		
CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural		
CE7 - Aplicar técnicas de corrección de textos en castellano y/o catalán		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Descripción y evaluación de la estructura de una texto científico	35	0
Diseño de búsqueda de información	7	0
Diseño de propuesta del trabajo de fin de máster	50	0
Participación en debates	8	0
Redacción de cuestionario	10	0
Uso de gestores bibliográficos	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Búsqueda, tratamiento y análisis de información		
Debates		
Informe		
Lectura de bibliografía		
Lectura de material docente		
Resolución de problemas		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Elaboración de cuestionario	5.0	10.0
Ensayo académico	5.0	30.0
Participación en debates	5.0	10.0
Producción de texto en formato científico	40.0	50.0
Tests	5.0	10.0
<b>NIVEL 2: Prácticas en empresa/institución</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	5	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
	5	
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>



ECTS Semestral 10	ECTS Semestral 11	ECTS Semestral 12
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>NIVEL 3: Prácticas en empresa/institución</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Optativa	5	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
	5	
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diseñar una posible intervención con los pertinentes objetivos y tareas de desarrollo</li> <li>• Describir el desarrollo de las tareas profesionales, las tareas de investigación o la intervención amplia o restringida ejecutadas</li> <li>• Sintetizar el ámbito profesional en el que se inscriben las prácticas</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>Esta materia tiene el objetivo de permitir que los estudiantes interesados realicen un período de prácticas en empresas o instituciones donde llevan a cabo tareas de gestión de la comunicación en contextos de plurilingüismo o de multiculturalidad, tales como las derivadas de la enseñanza de lenguas, asesoramiento lingüístico o proyectos lexicográficos o editoriales. La asignación de las horas en que el estudiante irá a la empresa/institución y las horas dedicadas a la escritura de la memoria de prácticas se regirán por el reglamento interno de la Facultad de Letras. Se espera que el estudiante matriculado lleve a cabo actividades profesionales y actividades de investigación. Estas últimas tienen que ver con la propuesta de mejoras de procesos o actividades que lleva a cabo la empresa/institución.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		



5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES		
CG2 - Implementar metodología de aprendizaje colaborativo atendiendo a los posibles conflictos que puedan surgir		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES		
No existen datos		
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS		
CE1 - Usar el catalán o el castellano en un nivel de experto profesional así como el inglés o el francés en un nivel avanzado		
CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas		
CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural		
CE6 - Aplicar técnicas de edición		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Escritura de memoria de prácticas	25	0
Prácticas presenciales en empresa/ institución	100	100
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Búsqueda, tratamiento y análisis de información		
Elaboración de proyectos		
Informe		
Lectura de bibliografía		
Resolución de problemas		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Informe	10.0	20.0
Memoria de prácticas	70.0	80.0
5.5 NIVEL 1: Trabajo de Fin de Máster		
5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1		
NIVEL 2: Trabajo de Fin de Máster		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	Trabajo Fin de Grado / Máster	
ECTS NIVEL 2	10	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Semestral		
ECTS Semestral 1	ECTS Semestral 2	ECTS Semestral 3
	10	
ECTS Semestral 4	ECTS Semestral 5	ECTS Semestral 6



ECTS Semestral 7	ECTS Semestral 8	ECTS Semestral 9
ECTS Semestral 10	ECTS Semestral 11	ECTS Semestral 12
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>NIVEL 3: Trabajo de Fin de Máster</b>		
<b>5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3</b>		
<b>CARÁCTER</b>	<b>ECTS ASIGNATURA</b>	<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>
Trabajo Fin de Grado / Máster	10	Semestral
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL</b>		
<b>ECTS Semestral 1</b>	<b>ECTS Semestral 2</b>	<b>ECTS Semestral 3</b>
	10	
<b>ECTS Semestral 4</b>	<b>ECTS Semestral 5</b>	<b>ECTS Semestral 6</b>
<b>ECTS Semestral 7</b>	<b>ECTS Semestral 8</b>	<b>ECTS Semestral 9</b>
<b>ECTS Semestral 10</b>	<b>ECTS Semestral 11</b>	<b>ECTS Semestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	Sí	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>El alumno debe ser capaz de definir y diseñar una propuesta de investigación.</p> <p>El alumno debe ser capaz de llevar a cabo una investigación relacionada con los módulos del máster.</p> <p>El alumno debe ser capaz de escribir su investigación según el formato científico.</p> <p>El alumno debe ser capaz de defender su investigación ante un tribunal en un acto público.</p>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>Esta materia pretende el asentar los fundamentos de la investigación científica mediante el diseño, la implementación, la escritura y la defensa oral ante un tribunal de una investigación propuesta por el alumno y tutorizada por un profesor del máster. El tema de la investigación está relacionado con las materias del máster.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		



5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES		
No existen datos		
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS		
CE1 - Usar el catalán o el castellano en un nivel de experto profesional así como el inglés o el francés en un nivel avanzado		
CE2 - Integrar los conocimientos lingüísticos con los de las otras disciplinas		
CE3 - Implantar las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en los ámbitos de la enseñanza, la corrección lingüística, la terminología y la comunicación intercultural		
CE6 - Aplicar técnicas de edición		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Diseño de propuesta del trabajo de fin de máster	3	0
Diseño y escritura del trabajo de fin de máster	122	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Tutorías		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
TFM (defensa): defensa oral	10.0	20.0
TFM (escritura): aspectos de contenido	40.0	50.0
TFM (escritura): aspectos formales	10.0	20.0
TFM (escritura): proceso del trabajo	10.0	20.0



## 6. PERSONAL ACADÉMICO

6.1 PROFESORADO Y OTROS RECURSOS HUMANOS				
Universidad	Categoría	Total %	Doctores %	Horas %
Universidad de Lleida	Personal Docente contratado por obra y servicio	25	40	21,7
Universidad de Lleida	Profesor Agregado	5	100	4,2
Universidad de Lleida	Profesor Asociado (incluye profesor asociado de C.C.: de Salud)	5	0	4,2
Universidad de Lleida	Ayudante Doctor	5	100	4,2
Universidad de Lleida	Profesor Titular de Universidad	30	100	32,1
Universidad de Lleida	Catedrático de Universidad	20	100	16,8
Universidad de Lleida	Profesor Titular de Escuela Universitaria	5	100	4,2
Universidad de Lleida	Profesor colaborador Licenciado	5	100	4,2
PERSONAL ACADÉMICO				
Ver Apartado 6: Anexo 1.				
6.2 OTROS RECURSOS HUMANOS				
Ver Apartado 6: Anexo 2.				

## 7. RECURSOS MATERIALES Y SERVICIOS

Justificación de que los medios materiales disponibles son adecuados: Ver Apartado 7: Anexo 1.

## 8. RESULTADOS PREVISTOS

8.1 ESTIMACIÓN DE VALORES CUANTITATIVOS		
TASA DE GRADUACIÓN %	TASA DE ABANDONO %	TASA DE EFICIENCIA %
55	32,5	96
CODIGO	TASA	VALOR %
No existen datos		
Justificación de los Indicadores Propuestos:		
Ver Apartado 8: Anexo 1.		
8.2 PROCEDIMIENTO GENERAL PARA VALORAR EL PROCESO Y LOS RESULTADOS		
<p>El Consejo de Gobierno de la Universidad de Lleida (UdL) de 8 de Julio de 2004 aprobó la creación, dentro del organigrama de los Centros, de la figura de Coordinador de titulación que asume las competencias organizativas del equipo de dirección, en el ámbito de una titulación determinada. El 29 de enero de 2009, el Consejo de Gobierno aprueba la regulación de la figura de coordinador de programa formativo y la revisa el 30 de marzo de 2016.</p> <p>Las funciones del /de la Coordinador/a de programa formativo son:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Velar por la aplicación del programa formativo aprobado por el Consejo de Gobierno de la UdL y por los organismos de la administración educativa.</li> <li>2. Proponer la planificación anual de la docencia en la comisión de estudios del centro, de acuerdo con el / la jefe de estudios.</li> <li>3. Coordinar al profesorado implicado en el programa formativo para conseguir el cumplimiento de los objetivos académicos previstos.</li> <li>4. Gestionar las sugerencias y las quejas de los estudiantes, y vehicularlos hacia los ámbitos y servicios pertinentes.</li> <li>5. Velar para que la página web de la titulación contenga toda la información relevante referente al programa formativo y a sus resultados, teniendo en cuenta las necesidades del sistema de garantía interna de calidad y las recomendaciones de las agencias de calidad universitarias.</li> <li>6. Elaborar el informe de seguimiento anual, incorporando la valoración de la evolución los indicadores estratégicos de la titulación, y proponer las acciones necesarias para mejorar los resultados académicos y la gestión de la titulación.</li> </ol>		



Anualmente, el Coordinador de programa formativo elabora un informe en el que se analizan los resultados obtenidos a lo largo del curso académico. En este informe se revisan las tasas de éxito y de rendimiento, la evolución de la matrícula y la progresión de las cohortes (tasas de graduación y de abandono). Asimismo se revisan los resultados de la satisfacción de los estudiantes respecto a la actuación docente del profesorado y se plantean las propuestas de mejora que se consideran necesarias, (Procedimiento PG03 *Revisar y mejorar los programas formativos*)

Junto con este procedimiento general para el seguimiento y valoración del progreso y los resultados de aprendizaje de los estudiantes, con la definición de los nuevos perfiles profesionales, cada titulación establece las pruebas específicas en las que se evalúa el nivel de adquisición de las competencias y habilidades de los estudiantes.

## 9. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDAD

<b>ENLACE</b>	<a href="http://www.udl.cat/export/sites/UdL/serveis/oqua/qualitat/ManualQualitat_PresentacionsSGIQ/Presentacio_SGIQ_de_la_UdL_castella.pdf">http://www.udl.cat/export/sites/UdL/serveis/oqua/qualitat/ManualQualitat_PresentacionsSGIQ/Presentacio_SGIQ_de_la_UdL_castella.pdf</a>
---------------	---

## 10. CALENDARIO DE IMPLANTACIÓN

<b>10.1 CRONOGRAMA DE IMPLANTACIÓN</b>	
<b>CURSO DE INICIO</b>	2007
Ver Apartado 10: Anexo 1.	
<b>10.2 PROCEDIMIENTO DE ADAPTACIÓN</b>	
No procede	
<b>10.3 ENSEÑANZAS QUE SE EXTINGUEN</b>	
<b>CÓDIGO</b>	<b>ESTUDIO - CENTRO</b>
3002023-25006677	Máster Universitario en Lenguas Aplicadas-Universidad de Lleida